

First Night Questions

English

Chinese

FIRST NIGHT QUESTIONS WITH YOUR HOST FAMILY These questions are suggestions only. You and your host family should discuss anything that you think is important. We suggest you discuss the items most important to you as soon as possible. When you are in a new place with not much language skill, it is best not to assume anything, but rather, to ask. The simplest questions may be the most important, such as "where is the bathroom"? You can come back to other questions as they seem necessary.

第一個夜晚與房東需要討論的問題這些問題只是建議諮詢的。您和您的房東應該討論您認為重要的任何問題。我們建議您儘快討論那些最重要的問題。當您處于一個不太熟悉的語言環境中時，最好不要猜測什麼，而是要問。最簡單的問題也許就是最重要的，比如"衛生間在哪里"? 您可以返回到其他問題，如果有必要的話。

-
- | | |
|---|---|
| <p>1 What would you like me to call you? Should I call you Mom, Dad, or given (first) name, or something else?</p> | <p>您希望我怎麼稱呼您? 需要我叫您媽媽，爸爸，名字，還是其他稱呼?</p> |
| <p>2 What are my daily responsibilities while living in your home:
 a. Make my bed?
 b. Keep my room neat and clean?
 c. Clean the bathroom after I use it?
 d. Other?</p> | <p>住在您家裏，我每日的職責是什麼： a. 整理床鋪? b. 保持房間整潔? c. 我用過衛生間之後要清潔它? d. 其它?</p> |
| <p>3 What is the procedure for laundering clothes? Where do I keep dirty clothes until they are to be washed?</p> | <p>洗燙衣服的程序是什麼? 髒衣服在被洗掉之前應該放在哪里?</p> |
| <p>4 What is the procedure if I need to iron my clothes?</p> | <p>如果我要熨衣服，該如何操作?</p> |
| <p>5 May I use the iron, washing machine, sewing machine, etc.?</p> | <p>我可以使用熨斗、洗衣機縫紉機之類的嗎?</p> |
| <p>6 Where can I keep my bathroom accessories?</p> | <p>我的一些衛生洗浴用品可以放在哪里?</p> |
| <p>7 When is the most convenient time for me to use the bathroom on weekday mornings (in order to</p> | <p>我在每個工作日早上使用衛生間最方便的時間是什麼時候 (以便可以準備好上學)?</p> |

get ready for school)?

-
- 8** When is the best time for me to shower or bathe? 我沖浴或者淋浴的最佳時間是什麼時候?
-
- 9** Is there anything special about using the bathroom I should know? 在我使用衛生間時，有特別需要我注意的嗎?
-
- 10** May I use the family's shampoo and tooth paste or should I buy my own? 我可以使用您家裏的洗髮水或者牙膏嗎？還是我必須自己買？
-
- 11** When are mealtimes? 進餐時間是什麼時候？
-
- 12** Do I have any responsibilities at meal times, such as to set or clear the table, wash or dry the dishes, dispose of the garbage? 進餐時我需要做哪些事情，比如布置桌子或清理桌子、洗碗擦碗，倒垃圾之類的？
-
- 13** May I help myself to food and drinks (non-alcoholic) at any time or must I ask first? 任何時候我可以自己吃或者和喝東西嗎（非酒類）？還是需要先問您一下？
-
- 14** May I use kitchen appliances such as the microwave, dishwasher or stove? 我可以使用廚房設備比如微波爐、洗碗機或者爐子之類的嗎？
-
- 15** What areas of the house are strictly private, for example, your study, bedroom, pantry, etc.? 房間裏哪些地方是絕對不能隨便進的，比如，您的閱覽室、臥室、食品室等？
-
- 16** What are your rules about my drinking alcohol? 您對於我飲酒有什麼規定嗎？
-
- 17** What time must I get up weekday mornings? 工作日早上我必須在什麼時候起床？
-
- 18** May I rearrange the furniture in my bedroom? 我可以重新擺設我臥室內的家具嗎？
-

-
- 19** May I put posters or pictures on the walls of my room? If yes, how do you want things attached to the walls? 我可以在我的房間牆壁上張貼卡片或者圖片之類的嗎? 如果可以, 您允許我以什麼樣的方式張貼上去?
-
- 20** Where can I store my suitcases? 我的箱子應該放在哪里?
-
- 21** May I use the stereo, computer or TV? 我可以收錄音機、電腦或者電視嗎?
-
- 22** What time should I get up weekends and holidays? 周末或者假日我必須在什麼時候起床?
-
- 23** What time must I go to bed weekdays? Weekends? 工作日我必須幾點睡, 周末呢?
-
- 24** What time must I be at home on school nights if I go out? 有上學時的晚上, 如果我出去了, 必須什麼時候回家?
-
- 25** What time must I be in on weekends if I go out? 周末我如果出去, 我必須什麼時候回來?
-
- 26** What dates are the birthdays of family members? 家庭成員的生日是什麼時候?
-
- 27** May I have friends stay overnight? 我可以讓我的朋友留下過夜嗎?
-
- 28** What is your rule on entertaining friends in my room? 您對於我帶朋友在我的房間玩有什麼規定嗎?
-
- 29** Can I invite friends over during the day? After school? When no one else is home? 我可以白天邀請我的朋友來嗎? 放學之後呢? 家裏沒有其他人的時候呢?
-
- 30** What is the telephone number here? How do I contact you in an emergency when I am not here? 這裏的電話號碼是多少? 我不在這裏時遇到緊急情況怎麼與您聯繫?
-

-
- 31** How do I make telephone calls? What are the rules about telephone calls? Local, Long Distance, International? How and when may I pay for calls I make? How do you want me to keep track of my expenses for telephone calls?
- 我如何打電話？對使用電話有什麼規定嗎？本地、長途，國際長途？我如何支付和何時支付電話使用費？您希望我如何跟踪記錄我的電話費用？
-
- 32** What are the rules about access to the Internet and e-mail if there is a computer in the house? Are there time limits or time periods that use is permitted or prohibited? If you are not connected to the Internet, where can I find an Internet service to contact my family and friends?
- 如果房間裏有電腦，對於使用因特網和 e-mail 有什麼規定嗎？有一些時間限制或者期間限制可以使用和禁止使用的嗎？如果您沒有因特網，您能告訴我在哪里我可以找到因特網以便和我的家人和朋友聯繫？
-
- 33** May I receive telephone calls from my friends? Are there times of the day when calls are not acceptable?
- 我可以接聽我的朋友給我打的電話嗎？一天中有哪些時間是不能打電話進來的？
-
- 34** What is the procedure about sending and receiving mail?
- 投遞和接收郵件的程序是怎樣的？
-
- 35** Do any of you have any special dislikes? For example, chewing gum, types of music, being late, wearing a hat at the table, being interrupted while reading, etc.
- 您們當中有誰有什麼特別不喜歡的嗎？比如，嚼口香糖，某些類型的音樂，遲到，在吃飯時戴帽子，閱讀時被打擾之類的。
-
- 36** What transportation is available to me? (Walking, bus, bicycle, being driven, riding with friends, etc) Are there times or places it is unsafe for me to walk unescorted? Are there rules about traveling with friends?
- 我可以使用的交通工具是什麼？(走路、巴士、別人送我、搭朋友的車，等)。有沒有對我來說單獨行走不安全的時間或者地方？與朋友出去旅游有什麼規定嗎？
-
- 37** What transportation is available for shopping or going to movies?
- 購物或者看電影我可以坐什麼車？
-
- 38** What are your expectations for me about going to church or other religious institution?
- 您關於去教堂或者其他宗教機構對我有什麼期望嗎？
-
- 39** May I smoke? Where? (Rotary discourages smoking in general and forbids smoking in bedrooms)
- 我可以吸煙嗎？在哪里？(Rotary (羅特瑞) 禁止吸煙，臥室也禁止吸煙)

40 If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it?
a. Write a note to you explaining it
b. Ask for a face-to-face discussion with you
c. Tell my Rotary counselor
d. Keep it to myself and live with it

如果我和家庭的某一成員有點矛盾，或者有一個家庭成員打擾我，您希望我怎麼做？ a. 給您一個解釋的便條 b. 與您面對面交談一下 c. 告訴我的 Rotary（路特雷）顧問 d. 自己容忍克服

41 How do I enroll in school?

我如何參加上學？

42 What do I do about school lunch? If there is an expense, who pays- me, you, Rotary?

我的學校午餐怎麼辦？如果需要交費，那麼誰給我支付費用，您，還是 Rotary（羅特瑞）？

43 How can I arrange to go shopping for personal items?

我如何安排自己採購一些私人物品？

44 Is there anything else I can do around the house to be of help?

家裏附近還有什麼需要我幫忙的嗎？

45 Am I expected to attend Rotary meetings? How often? Who will arrange for this?

我需要參加 Rotary（羅特瑞）會議嗎？多經常？誰會安排？

46 Is there anything else we should discuss?

還有什麼我們需要討論的嗎？

47 Remember, ask about those things you feel are most important the first night, and then others as appropriate. Try to always keep an open and honest communication with your Host Family and Rotary.

請記住；第一個晚上請詢問那些您感覺最重要的問題，然後其它問題請在適當的時候再問。試著主動真誠地與您的房東和 Rotary（羅特瑞）溝通。